



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60357:2004/A1:2009

01-januar-2009

Jc`ZUa cj Y\ Uc[Ybg_Yg]U_YfbYnUj cn]UL!`HY\ b] bY'gdYVWZ_UVY'f197
* \$')+.&\$5 %&\$* `gdfYa Yb^YbL

Tungsten halogen lamps (non-vehicle) - Performance specifications (IEC 60357:2002/A1:2006 modified)

Halogen-Glühlampen (Fahrzeuglampen ausgenommen) - Anforderungen an die Arbeitsweise (IEC 60357:2002/A1:2006 modifiziert)

Lampes tungstène-halogène (véhicules exceptés) - Prescriptions de performances (CEI 60357:2002/A1:2006 modifiée)

ITIH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60357:2004/A1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009)

[e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60357:2003/A1:2008

ICS:

29.140.20 Žarnice z žarilno nitko Incandescent lamps

SIST EN 60357:2004/A1:2009 en,fr

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60357:2004/A1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60357/A1

April 2008

ICS 29.140.20

English version

**Tungsten halogen lamps (non-vehicle) -
Performance specifications**
(IEC 60357:2002/A1:2006, modified)

Lampes tungstène-halogène
(véhicules exceptés) -
Prescriptions de performances
(CEI 60357:2002/A1:2006, modifié)

Halogen-Glühlampen
(Fahrzeuglampen ausgenommen) -
Anforderungen an die Arbeitsweise
(IEC 60357:2002/A1:2006, modifiziert)

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60357:2003; it was approved by CENELEC on 2008-03-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-351058c12581/iec-60357-2002/a1-2006>

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of amendment 1:2006 to the International Standard IEC 60357:2002, prepared by 34A, Lamps, of IEC TC 34, Lamps and related equipment, together with common modifications prepared by CENELEC Reporting Secretariat SR 34A, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60357:2003 on 2008-03-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2009-03-01
 - latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2011-03-01
-

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 60357:2004/A1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009>

Endorsement notice

The text of amendment 1:2006 to the International Standard IEC 60357:2002 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS

Delete all references to lamp caps E11.

Delete the following lamp data sheets from the IEC text:

357-IEC-6725-2

357-IEC-6820-1

Delete the following particular lamp type from the following lamp data sheet in the IEC text:

Lamp data sheet	Lamp types deleted		
	Rated wattage	Voltage range	Z _{nom}
357-IEC-4105-5	2 000	–	327,4

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60357:2004/A1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60357:2004/A1:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009>

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60357

2002

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1
2006-04

Amendement 1

**Lampes tungstène-halogène
(véhicules exceptés) –
Prescriptions de performances**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Amendment 1

[SIST EN 60357:2004/A1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-60357-2004-a1-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/en-60357-2004-a1-2009>

**Tungsten halogen lamps
(non-vehicle) –
Performance specifications**

*Les feuilles de cet amendement sont à insérer
dans la CEI 60357 (2002)*

*The sheets contained in this amendment are to be
inserted in IEC 60357 (2002)*

© IEC 2006 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

T

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60357:2004/A1:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009>

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60357

Troisième édition
Third edition

2002

Modifiée selon l'amendement 1 (2006)
Amended in accordance with Amendment 1 (2006)

**Lampes tungstène-halogène
(véhicules exceptés) –
Prescriptions de performances**

**Tungsten halogen lamps
(non-vehicle) –
Performance specifications**

[SIST EN 60357:2004/A1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le sous-comité 34A: Lampes, du comité d'études 34 de la CEI: Lampes et équipements associés.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
34A/1153/FDIS	34A/1162/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de la publication de base et de ses amendements ne sera pas modifié avant la date de maintenance indiquée sur le site web de la CEI sous «<http://webstore.iec.ch>» dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60357:2004/A1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009>

60357 Amend. 1 © IEC:2006

FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 34A:Lamps, of IEC technical committee 34:Lamps and related equipment.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
34A/1153/FDIS	34A/1162/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 60357:2004/A1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009>

**INSTRUCTIONS POUR L'INSERTION
DES NOUVELLES PAGES ET FEUILLES
DE CARACTÉRISTIQUES DANS LA
CEI 60357**

1. Remplacer la page 10 par la nouvelle page 10
Remplacer la page 16 par la nouvelle page 16
Remplacer la page 18 par la nouvelle page 18
Remplacer la première page de liste des feuilles de la section 2 par la nouvelle première page de liste des feuilles de la section 2
Remplacer la page de liste des feuilles de la section 4 par la nouvelle page de liste des feuilles de la section 4
Remplacer la deuxième page de liste des feuilles de la section 6 par la nouvelle deuxième page de liste des feuilles de la section 6
Remplacer la page A.1 par la nouvelle page A.1
Remplacer la page C.1 par la nouvelle page C.1
 2. Remplacer l'annexe E par la nouvelle annexe E.
 3. Remplacer la feuille 60357-IEC-1004-2 par la nouvelle feuille 60357-IEC-1004-3
Remplacer la feuille 60357-IEC-4105-4 par la nouvelle feuille 60357-IEC-4105-5
Remplacer la feuille 60357-IEC-6725-1 par la nouvelle feuille 60357-IEC-6725-2
Remplacer la feuille 60357-IEC-6730-1 par la nouvelle feuille 60357-IEC-6730-2
 4. Insérer les nouvelles feuilles 60357-IEC-1017-1, 60357-IEC-2664-1, 60357-IEC-6817-1 et 60357-IEC-6820-1
-

**INSTRUCTIONS FOR THE INSERTION
OF NEW PAGES AND DATA SHEETS
IN IEC 60357**

1. Replace page 19 with new page 19
Replace section 2 contents 1st sheet with new section 2 contents 1st sheet
Replace section 4 contents sheet with new section 4 contents sheet
Replace section 6 contents 2nd sheet with new section 6 contents 2nd sheet
Replace page A.2 with new page A.2
Replace page C.2 with new page C.2
 2. Replace Annex E with new Annex E
 3. Replace datasheet 60357-IEC-1004-2 with updated datasheet 60357-IEC-1004-3
Replace datasheet 60357-IEC-4105-4 with updated datasheet 60357-IEC-4105-5
Replace datasheet 60357-IEC-6725-1 with updated datasheet 60357-IEC-6725-2
Replace datasheet 60357-IEC-6730-1 with updated datasheet 60357-IEC-6730-2
 4. Insert new datasheets 60357-IEC-1017-1, 60357-IEC-2664-1, 60357-IEC-6817-1 and 60357-IEC-6820-1
-

CEI 61341: *Méthode de mesure de l'intensité dans l'axe et de l'angle (ou des angles) d'ouverture des lampes à réflecteur*

CIE 84: 1989, *The measurement of luminous flux*

1.3 Définitions

Pour les besoins de la présente Norme internationale, les définitions suivantes s'appliquent, ainsi que d'autres données dans la CEI 60050 (845) :

1.3.1

lampe tungstène-halogène

lampe à filament de tungstène à atmosphère gazeuse qui contient une certaine proportion d'halogènes ou de composés halogénés.

1.3.2

lampe tungstène-halogène à culot unique

lampe tungstène-halogène ayant un seul culot ou socle

1.3.3

lampe tungstène-halogène à deux culots

lampe tungstène-halogène ayant un culot ou socle à chaque extrémité de la lampe

1.3.4

enveloppe extérieure

enceinte transparente ou translucide contenant une source lumineuse tungstène-halogène.

NOTE L'enceinte peut aussi consister en un réflecteur à glace avant intégrée.

[SIST EN 60357:2004/A1:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ec8bd241-2b22-4278-b749-e8418398cd26/sist-en-60357-2004-a1-2009)

1.3.5

valeur assignée

valeur d'une grandeur pour une caractéristique de lampe dans des conditions de fonctionnement spécifiées. La valeur et les conditions de fonctionnement sont spécifiées dans la présente norme ou fixées par le fabricant ou le vendeur responsable

NOTE Dans la présente norme, un certain nombre de feuilles de caractéristiques indiquent encore, dans le texte français, des valeurs « nominales », traduction périmée de « rated », au lieu de « assignées ».

1.3.6

tension assignée

tension ou plage de tensions spécifiée dans la présente norme ou fixée par le fabricant ou le vendeur responsable

NOTE Si les lampes sont marquées d'une plage de tensions, elles conviennent à l'emploi sous toute tension d'alimentation de cette plage.

1.3.7

tension d'essai

tension assignée, sauf spécification contraire

NOTE Si les lampes sont marquées d'une plage de tensions, la tension d'essai est la moyenne de la plage, sauf spécification contraire.

1.3.8

puissance assignée

puissance spécifiée dans la présente norme ou fixée par le fabricant ou le vendeur responsable

1.4.6 Maintien du flux lumineux et maintien de l'intensité dans l'axe du faisceau

1.4.6.1 Lampes d'usage général et lampes d'illumination

- a) Le maintien du flux lumineux d'une lampe tungstène-halogène, à 75 % de sa durée de vie moyenne assignée, ne doit pas être inférieur à 80 % de sa valeur assignée.
- b) Le maintien de l'intensité dans l'axe du faisceau d'une lampe tungstène-halogène à réflecteur, à 75 % de sa durée de vie moyenne assignée, ne doit pas être inférieur à 80 % de sa valeur assignée.

NOTE Au Japon, les valeurs de maintien sont de 90 % à 50 % de la durée de vie moyenne assignée.

Les conditions et la méthode d'essai sont données à l'annexe A.

1.4.6.2 Autres lampes

A l'étude.

1.4.7 Notices d'avertissement pour lampes sans enveloppe extérieure

Les lampes tungstène-halogène sans enveloppe extérieure doivent être fournies avec une notice d'avertissement appropriée basée sur le texte:

«Ne pas toucher la lampe à main nue»

Une alternative consiste à marquer la paire de symboles appropriée représentée en B.1 sur la partie de l'emballage enveloppant ou contenant immédiatement la lampe.

NOTE Aux USA, une notice d'avertissement écrite est exigée.

1.5 Renseignements pour la conception des luminaires

Voir annexe C.

1.6 Feuilles d'informations générales et feuilles de caractéristiques de lampes

1.6.1 Système de numérotage

Le premier nombre est le numéro de la présente publication (60357) ; il est suivi des lettres "IEC".

Le deuxième nombre représente le groupe et le numéro dans ce groupe de la feuille d'informations générales ou de la feuille de caractéristiques de lampes.

– Feuilles d'informations générales	1000-1999
– Feuilles de caractéristiques de lampes de projection	2000-2999
– Feuilles de caractéristiques de lampes de photographie	3000-3999
– Feuilles de caractéristiques de lampes d'illumination	4000-4999
– Feuilles de caractéristiques de lampes d'usage spécial	5000-5999
– Feuilles de caractéristiques de lampes d'usage général	6000-6999
– Feuilles de caractéristiques de lampes d'éclairage de scène	7000-7999

Le troisième nombre représente l'édition de la page de la feuille d'informations générales ou de la feuille de caractéristiques de lampes. Dans le cas où une feuille comporte plus d'une page, il est possible que les pages portent des numéros d'édition différents, le numéro de la feuille restant le même.

1.6.2 Feuilles d'informations générales

Numéro de feuille	Titre
60357-IEC-1001-	Principe de dimensionnement des lampes tubulaires tungstène-halogène munies des culots R7s et RX7s
60357-IEC-1002-	Principe de dimensionnement des lampes tubulaires tungstène-halogène munies de culots Fa4
60357-IEC-1003-	Principe de centrage pour les lampes tungstène-halogène de projection à miroir dichroïque intégré et à socle GZ6.35
60357-IEC-1004-	Principe de centrage pour les lampes tungstène-halogène de projection à réflecteur intégré de 50,8 mm (2 pouces)
60357-IEC-1005-	Dimensions externes des lampes tungstène-halogène de projection à réflecteur intégré de 50,8 mm (2 pouces) et à socle GX5.3 ou GY5.3
60357-IEC-1006-	Dispositifs de fixation pour les lampes tungstène-halogène de 50,8 mm (2 pouces) à réflecteur intégré avec socle GX5.3 ou GY5.3
60357-IEC-1007-	Principe de dimensionnement des lampes tungstène-halogène de projection à une seule extrémité, à filament plat et munies de socles G6.35 ou GY6.35
60357-IEC-1008-	Principe de centrage des lampes tungstène-halogène à réflecteur incorporé de 42 mm avec un socle GX5.3 ou GY5.3
60357-IEC-1009-	Dimensions extérieures des lampes tungstène-halogène de projection ayant un réflecteur incorporé de 42 mm et un socle GX5.3 ou GY5.3
60357-IEC-1010-	Dimensions extérieures des lampes tungstène-halogène à réflecteur intégré de 35 mm et à socle GZ4 ou GU4
60357-IEC-1011-	Dimensions extérieures des lampes tungstène-halogène d'usage général de diamètre 35 mm avec réflecteur et glace avant intégrée
60357-IEC-1012-	Dimensions extérieures des lampes tungstène-halogène d'usage général, à réflecteur et glace avant de 51 mm de diamètre intégrés
60357-IEC-1013-	Dimensions extérieures des lampes tungstène-halogène d'usage général de diamètre 51 mm avec réflecteur intégré
60357-IEC-1014-	Dimensions extérieures des lampes tungstène-halogène d'usage général, à réflecteur et glace avant de 51 mm de diamètre intégrés, et socle GU7
60357-IEC-1015-	Dimensions extérieures des lampes tungstène-halogène d'usage général, à réflecteur et glace avant de 51 mm de diamètre intégrés, et socle GZ10 ou GU10
60357-IEC-1016-	Dimensions extérieures des lampes tungstène-halogène d'usage général, à réflecteur et glace avant de 64 mm de diamètre intégrés, et socle GZ10 ou GU10
60357-IEC-1017-	Dimensions extérieures des lampes tungstène-halogène d'usage général, à réflecteur et glace avant de 111 mm de diamètre intégrés, et socle GZ10 ou GU10

1.6.3 Feuilles de caractéristiques de lampes

Les feuilles de caractéristiques de lampes se trouvent aux articles 2 à 7, en fonction de l'application de la lampe.